

Dedicato a | Gewidmet Dan Bar On e | und Marino Vocci

**EUROMEDITERRANEA**

**03.10 — 07.10.18**



Fondazione  
Alexander Langer  
Stiftung

# UNA TERRA IN DIALOGO



**UMWELT UND  
MENSCHLICHKEIT**

**PROGRAMMA | PROGRAMM** ulteriori informazioni | mehr auf: [www.alexanderlanger.org](http://www.alexanderlanger.org)

<p>Mercoledì   Mittwoch 03.10, 19:30 Cinema Capitol - Filmclub Via Dr. Josef Streiter, 6 Bolzano   Dr. Josef Streiter Straße, 6, Bozen Proiezione del film - Prima sudtirolese   Film - Südtirol-Premiere <b>Monika Hauser - Ein Portrait</b> di   von <b>Edith Eisenstecken</b> e   und <b>Evi Oberkofler</b> Con la presenza   In Anwesenheit von <b>Monika Hauser, Edith Eisenstecken</b> e   und <b>Evi Oberkofler</b>. Segue incontro con la protagonista e le registe   Im Anschluss Filmgespräch</p>	<p>Ginecologa e attivista per i diritti della donna, Monika Hauser ha fondato negli anni 90' l'organizzazione "medica mondiale". Per il suo impegno al fianco delle donne vittime di violenza in zone di conflitto è stata insignita con diversi premi.   Monika Hauser, Gynäkologin und Frauenrechtsaktivistin, gründet in den 1990er Jahren die Organisation "medica mondiale". Für ihren Einsatz für Frauen in Konfliktgebieten, erhielt sie zahlreiche renommierte Preise und Auszeichnungen.</p>
<p>Giovedì   Donnerstag 04.10, 11.00 - 13.00 Centro Trevi   Kulturzentrum Trevi <b>La storia dell'altro, israeliani e palestinesi (diciassette anni dopo)   Die Geschichte des Anderen, Israel und Palästina (siebzehn Jahre danach)</b> con   mit <b>Yaarah Bar On</b> e   und <b>Sami Adwan</b> (premio Alexander Langer Preis 2001) interloquiscono gli <b>assegnatari del Premio Langer 2018   Gespräch mit den Alexander Langer Preisträgern 2018</b> Destinato in particolare alle scuole cittadine   Insbesondere für Schüler/innen</p>	<p>Un'attualizzazione del manuale didattico elaborato dal Peace Research Institute in the Middle East, a dieci anni della morte di uno dei suoi co-autori, l'israeliano Dan Bar-On. Una ricerca comune di possibili nuovi spazi di dialogo e convivenza rivolta agli studenti dei licei cittadini.   Das Fachbuch des PRIME (Peace Research Institute for the Middle East) neu gelesen, zehn Jahren nach dem Tod des Ko-Autoren, Dan Bar On. Auf der Suche nach neuen Möglichkeiten des Dialogs und des Zusammenlebens - mit Schüler/innen.</p>
<p>Giovedì   Donnerstag 04.10, 18:00 - 21:00 Alessandro Casciaro Art Gallery</p>	<p>Poesie, storie, musica e riflessioni, dal Sud Tirolo al Sud d'Italia, su un cammino che coinvolge, emoziona, attira e domanda. Nell'occasione verrà esposto il quadro dedicato</p>

<p>via Cappuccini 26a   Kapuzinergasse 26a  Presentazione del libro   Buchpräsentation  <b>Come le maree, il Salento incontra Alexander Langer</b>,  Consortio Autori del Mediterraneo, ed. Salenti, 2018  Con   Mit: <b>Cristina Pongiluppi, Pina Petracca, Mauro Bozzetti, Roberto Molle</b>. Intervento musicale dedicato a <b>Norbert C.Kaser</b> di   Musik gewidmet an <b>Norbert C.Kaser</b>, von <b>Benno Simma</b></p>	<p>a Alexander Langer dall'artista Wainer Vaccari.    Gedichte, Geschichten, Musik und Gedanken, von Südtirol bis Süd Italien, auf einem Weg, der bewegt, anzieht und befragt. Das Alexander Langer gewidmete Kunstwerk von Wainer Vaccari wird ausgestellt.</p>
<p>Venerdì   Freitag 05.10, 10:00 - 13:00  Centro Trevi   Kulturzentrum Trevi  Incontro pubblico   Öffentliche Veranstaltung  <b>Una task force contro i discorsi d'odio (hate speech)   Ein Task Force gegen Hassreden (hate speech)</b>  Con   Mit <b>Martina Chichi</b> Amnesty International, <b>Udo Enwereuzor</b> COSPE, <b>Florian Kronbichler</b> Bolzano, <b>Elisa Martini</b> UNITN, <b>Silvia Brena</b> Vox Italia, <b>Sarah Trevisiol</b> Forum Prävention Bozen.  Coordina   Koordiniert: <b>Federico Faloppa</b> University Reading</p>	<p>Un incontro pubblico seminariale proposto da Antenne Migranti, che cerca di capire quali strumenti e quali esperimenti possano arginare i discorsi d'odio off- e on-line. Presentazione della Task Force di Amnesty International Italia.   Eine öffentliche Veranstaltung gefördert von Antenne Migranti. Welche Instrumenten und Erfahrungen können die on-line und off-line Hassreden beschränken? Präsentation des Task Force gegen Hassreden bei Amnesty International Italien</p>
<p>Venerdì   Freitag 05.10, 14.30 - 16.30  Centro Trevi   Kulturzentrum Trevi  Incontro pubblico   Öffentliche Veranstaltung  <b>Le città rifugio per i difensori dei diritti umani e ambientali   Die Shelter Cities für Menschenrechtsverteidiger und Umweltschützer</b>  Incontro con   Treffen mit <b>Carlos Fernandez</b>, Comisión Intereclesial de Justicia y Paz, Colombia   Kolumbien; propone e coordina   Koordiniert von: <b>Nodo Trentino</b> Rete Nazionale "In</p>	<p>I difensor@ dei diritti umani sono il volto visibile di movimenti, comunità e popoli che rivendicano il proprio diritto a esistere, a mobilitarsi, a difendere la propria dignità. Il nodo trentino della rete nazionale In Difesa Di è riuscito a fare di Trento la prima shelter city italiana.   Die MenschenrechtsverteidigernInnen sind sichtbarer Teil Organisationen, Kommunitäten und Völker, die für ihr Recht auf Existenz, auf Würde, kämpfen. Die Alexander Langer Stiftung ist dem nationalem Netzwerk In Difesa Di</p>

<p><b>Difesa Di”</b></p>	<p>beigetreten.</p>
<p>Venerdì   Freitag 05.10, 17.30 - 19:00          Centro Trevi   Kulturzentrum Trevi</p> <p><b>Premio Internazionale Alexander Langer 2018            Internationaler Alexander Langer Preis 2018</b></p> <p><b>Muhanad Alkharaz e   und Shira Leon</b></p> <p>Alumni dell’Istituto Arava per le Scienze Ambientali   Alumni des          Arava Instituts für Umweltwissenschaft</p> <p>Laudatio di   von <b>Francesco Palermo</b>, Comitato scientifico e di          garanzia Fondazione Alexander Langer   Wissenschafts- und          Garantiekomitee Alexander Langer Stiftung, <b>Sami Adwan e  </b>          und <b>Yaarah Bar On</b></p> <p>La dotazione di diecimila euro del Premio è messa a disposizione          dalla <b>Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano</b>   Das          Preisgeld - zehntausend Euro - wird von der <b>Stiftung</b>  <b>Sparkasse Bozen</b> bereitgestellt.</p> <p>Presentazione del libro   Buchpräsentation</p> <p><b>Il Premio internazionale Alexander Langer alla Camera          dei Deputati 1997/2017   Der internationale Alexander          Langer Preis in der Abgeordnetenversammlung 1997/2017</b></p> <p>Segreteria generale della Camera   Generalsekretariat der          Abgeordnetenversammlung</p>	<p>A 17 anni dall'assegnazione del Premio Langer al          palestinese Sami Adwan e all'israeliano Dan Bar-On, la          destinazione del Premio torna in quelle terre così ferite          da un confronto e uno scontro tra grandi popoli che non          sembra avere mai fine. L’assegnazione del Premio          all’Istituto Arava per le Scienze Ambientali aiuta a          guardare a quelle terre attraverso un’angolazione nuova,          così da scorgere strade concrete di collaborazione.</p> <p>L’Istituto Arava punta a formare un gruppo di          professionisti ambientali del Medio Oriente e a fare passi          avanti nella cooperazione ambientale attraverso i confini          e a dispetto del conflitto politico. Con la convinzione che,          per fare ciò, si debba conoscere la storia dell’altro.   17          Jahre nach der Preisvergabe an den palästinenser Sami          Adwan und seinen israelischen Kollegen Dan Bar-On,          kehrt der Internationale Alexander Langer Preis 2018          wieder in dieses gerüttelte Land zurück, wo der Konflikt          zwischen den Völkern kein Ende nehmen will. Die          Verleihung des Alexander Langer Preises 2018 an das          Arava Institut für Umweltwissenschaften will dazu          beitragen dieses Land von einer neuen Perspektive zu          betrachten. Das Arava Institut fördert die          Zusammenarbeit von Umweltforschern aus dem Mittel-          Osten und damit die grenzüberschreitende</p>
<p>Venerdì   Freitag 05.10, 20.30 - 22.00 / Centro Trevi            Kulturzentrum Trevi</p> <p><b>Incontro/Dialogo aperto con i destinatari del Premio 2018            Öffentliche Veranstaltung mit den Preisträgern 2018</b></p>	<p>Umweltkooperation, die sich angesichts des politischen          Konflikts äußerst schwierig gestaltet. Am Institut ist man          sich dessen bewusst, dass diese Ziele erreichbar sind,          wenn man die Geschichte des Anderen kennenlernt.</p>

<p>Intervengono   Im Dialog mit <b>Muhanad Alkharaz</b> e   und <b>Shira Leon</b>, ARAVA Institute, <b>Sami Adwan</b> e   und <b>Yaarah Bar On</b>, destinatari Premio 2001   Preisträger 2001</p>	
<p>Sabato   Samstag 06.10, 10:00 - 13:00          Centro Trevi   Kulturzentrum Trevi          Tavola rotonda   Runder Tisch  <b>Una terra in dialogo   Umwelt und Menschlichkeit</b>          Con   Mit <b>Gabriella Falcicchio</b> Università di Bari, <b>don Mario Gretter</b> Diocesi Bolzano, <b>Dom Gianni Giacomelli</b> Priore Monastero Fonte Avellana. Coordinano e dialogano   Koordination und Dialog: <b>Giovanni Damiani</b> e   und <b>Mauro Bozzetti</b> Comitato Scientifico e di Garanzia Fondazione Alexander Langer   Wissenschafts- und Garantiekomitee der Alexander Langer Stiftung</p>	<p>L'Enciclica Laudato Si' è stata il frutto di un fertile intreccio interdisciplinare tra diverse religioni e convinzioni etiche, scientifiche e politiche che chiede di ripensare al rapporto tra la vita umana e la vita della terra, cercando di individuare il comune destino.   Die Papst Enzyklika Laudato Si' wirkt als fruchtbare Verwicklung verschiedener Religionen und ethischer, wissenschaftlicher und politischer Begründungen: «Die Welt ist mehr als ein zu lösendes Problem, sie ist ein freudiges Geheimnis, das wir mit frohem Lob betrachten»</p>
<p>Sabato   Samstag 06.10, 17:00 - 20:00          Centro Trevi   Kulturzentrum Trevi  <b>(Proposte di) Conversione ecologica lungo la rotta Adriatica   (Vorschläge für eine) Ökologische Wende entlang der Adriatischen Küste</b>          Con   Mit <b>Edvige Ricci</b> Pescara, <b>Silvano Motto</b> Verona, <b>Liliana</b> e   und <b>Eva Motto</b> Trieste, <b>Giovanni Girolomoni</b> Fondazione Girolomoni Isola al Piano, <b>Marzio Marzorati</b> co-autore del libro   Ko-Autor von Alexander Langer. Una buona politica per riparare il mondo</p>	<p>Tra maggio 2016 e ottobre 2017 la Fondazione ha promosso con altri una serie d'incontri/convegni di confronto tra esperienze virtuose e buone pratiche per la "Conversione ecologica lungo la rotta Adriatica".   Zwischen Mai 2016 und Oktober 2017 hat die Stiftung mehrere Treffen und Veranstaltungen organisiert, welche Erfahrungen und praktische Beispiele im verantwortungsvollen Umgang mit der Umwelt entlang der Adriatischen Küste zum Thema hatten.</p>
<p>Sabato   Samstag 06.10, 21:00          Macello          via del Macello 18   Schlachtshofstraße 18</p>	<p>La nostra è una terra ricca di beni e di conflitti da cui sono nate esperienze di condivisione. Ma anche qui si diffondono messaggi di divisione, di paura, di odio, di</p>

<p><b>Aspettando la Marcia Perugia-Assisi - immagini in musica</b>  <b>  Warten auf den Perugia-Assisi Marsch - Bilder in Musik</b></p> <p>Concerto con   Konzert mit <b>Fan Chaabi</b> Trento      Esposizione fotografica di   Foto Ausstellung von <b>Shakira Kasin</b>      e   und <b>Samira Mosca</b> Villa delle Rose Bolzano</p>	<p>esclusivismo etnico e sociale. Vogliamo che rimanga un laboratorio per chi vuole costruire una società e un'Europa aperta, inclusiva, solidale.   Trotz unseres Reichtums an Vermögen und an Erfahrungen des Zusammenseins, verbreiten auch in unserer Region Botschaften der Trennung, der Angst, des Hasses, des ethnischen und sozialen Ausschlusses.</p> <p>Wir möchten dass unsere Region eine Werkstatt für eine offene, inklusive, solidarische Gesellschaft und ein besseres Europa bleibt.</p>
<p>Domenica   Sonntag 07.10, 00:00          *iscrizioni entro il 25.09   Anmeldungen bis 25.09          daniele@alexanderlanger.net</p> <p><b>Partecipazione alla Marcia Perugia-Assisi “Per la Pace e la Fratellanza tra i Popoli”   Teilnahme an dem Friedensmarsch Perugia-Assisi “Für den Frieden und die Solidarität der Völker”</b></p> <p>Promossa dalla   Gefördert von Fondazione Alexander Langer Stiftung, Antenne Migranti, Centro Pace Caritas Comune di Bolzano   Friedenszentrum Caritas Gemeinde Bozen, Forum Trentino per la Pace e i Diritti umani</p>	<p><b>Euromediterranea a Roma   in Rom</b></p> <p>MARTEDÌ   DIENSTAG 02.10, 15:00          Presentazione del Premio Internazionale Alexander Langer 2018 alla Presidenza della Camera dei Deputati a Roma   Der Internationale Alexander Langer Preis 2018 in der Abgeordnetenversammlung in Rom</p> <p>MERCOLEDÌ   MITTWOCH 03.10, 11:00 - 13:00          Conferenza stampa   Pressekonferenz alla   bei der Federazione Nazionale della Stampa Italiana, corso Vittorio Emanuele II Roma</p>

Info: daniele Marchi  
daniele@alexanderlanger.net